

2009 01 13 FAX - 45 33 93 35 10

JUSTITISMINISTERIET

- PR GRANTEN

2008 011

Aftale

mellem

Kongeriget Danmarks regering

og

Forbundsrepublikken Tysklands regering

om

politimæssigt samarbejde i

grænseområderne

Kongeriget Danmarks regering  
og  
Forbundsrepublikken Tysklands regering,

som bekræfter deres vilje til at styrke det politimæssige samarbejde mellem myndighederne i de dansk-tyske grænseområder i forståelse med delstaterne Mecklenburg-Vorpommern og Schleswig-Holstein.

som lægger vægt på, at denne aftale skal supplere det politimæssige samarbejde mellem de danske og tyske myndigheder, og at den ikke må begrænse det allerede eksisterende dansk-tyske samarbejde og det internationale samarbejde om kriminalitetsbekæmpelse,

som bestræber sig på at bekæmpe illegal indvandring og grænseoverskridende kriminalitet, at sikre den offentlige sikkerhed og orden og at opretholde en effektiv kriminalitetsbekæmpelse,

som ønsker at udfylde og supplere konventionen af 19. juni 1990 om gennemførelsen af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 (i det følgende benævnt Schengen-konventionen) og de i forbindelse hermed vedtagne gennemførelsesbestemmelser,

har aftalt følgende:

### Artikel 1

Stk. 1. Aftaleparternes kompetente myndigheder samarbejder i de dansk-tyske grænseområder med det formål at afværge trusler mod den offentlige sikkerhed og orden samt at forebygge og forfølge strafbare forhold. Samarbejdet består fortsat i det tilfælde, hvor en aftalepart midlertidigt genoptager personkontrollen ved grænsen til den anden aftaleparts territorium i medfør af Schengen-Konventionens artikel 2, stk. 2.

Stk. 2. Samarbejdet finder sted på grundlag af og i henhold til national ret, Schengen-konventionen og folkeretlige overenskomster mellem aftaleparterne, uden at dette berører aftaleparternes øvrige forpligtelser i henhold til EU-retten.

Stk. 3. Det internationale samarbejde inden for de nationale centralmyndigheders kriminalitetsbekæmpelse, i særdeleshed i den Internationale Kriminalpolitiorganisation (ICPO-Interpol), berøres ikke af denne aftale.

### Artikel 2

Stk. 1. I Kongeriget Danmark er følgende myndigheder omfattet af aftalen:

- Rigspolitichefen
- Politimesteren i Nykøbing Falster
- Politimesteren i Naksøvej
- Politimesteren på Bornholm
- Politimesteren i Svendborg
- Politimesteren i Assens
- Politimesteren i Sønderborg
- Politimesteren i Gråsten

- Politimesteren i Tønder
- Politimesteren i Haderslev
- Politimesteren i Ribe
- Politimesteren i Esbjerg
- Politimesteren i Varde
- Politimesteren i Fredericia
- Politimesteren i Kolding
- Politimesteren i Vejle
- Politimesteren i Horsens
- Told- og Skattestyrelsen
- Toldcenter Sydjylland
- Toldcenter Sydvestsjælland.

Stk. 2. I Forbundsrepublikken Tyskland er følgende myndigheder omfattet af aftalen:

- Bundesgrenzschutzpräsidium Nord for så vidt angår Bundesgrenzschutzamt Flensburg, Bundesgrenzschutzamt See, Bundesgrenzschutzamt Rostock og Bundesgrenzschutzamt Hamburg
- I Mecklenburg-Vorpommern:
  - Polizeidirektion Schwerin for så vidt angår områderne Kreis Nordwestmecklenburg og Hansestadt Wismar

- Polizeidirektion Rostock for så vidt angår områderne Kreis Bad Döberan og Hansestadt Rostock
- Polizeidirektion Stralsund for så vidt angår områderne Kreis Nordvorpommern og Kreis Rügen samt Hansestadt Stralsund
- Polizeidirektion Anklam for så vidt angår områderne Kreis Ostvorpommern og Hansestadt Greifswald
- Wasserschutzpolizeidirektion Rostock

- I Schleswig-Holstein:

- Polizeidirektion Schleswig-Holstein Nord med alle underordnede tjenestesteder
- Polizeidirektion Schleswig-Holstein Mitte for så vidt angår Polizeiinspektion Kiel, Polizeiinspektion Plön, Polizeiinspektion Rendsburg (dog kun for så vidt angår Polizeizentralstation Eckernförde, Polizeizentralstation Gettorf og Polizeizentralstation Kronshagen), Kriminalpolizeiabteilung Eckernförde, og Bezirkskriminalinspektion Kiel for så vidt angår den del af grænseområdet, der hører under Polizeidirektion Schleswig-Holstein Mitte
- Polizeidirektion Schleswig-Holstein Süd for så vidt angår Polizeiinspektion Eutin, Polizeiinspektion Lübeck og Bezirkskriminalinspektion Lübeck for så vidt angår den del af grænseområderne, der hører under Polizeidirektion Schleswig-Holstein Süd
- Wasserschutzpolizeidirektion Schleswig-Holstein

Aftalen finder for så vidt angår kriminalitetsbekæmpelse og afværgelse af risici inden for de i dette stykke nævnte myndigheders ansvarsområder endvidere anvendelse i forhold til Landeskriminalamt Mecklenburg-Vorpommern og Landeskriminalamt Schleswig-Holstein, Verkehrspolizeidirektion Schleswig-Holstein, Bundeskriminalamt, Grenzschutzdirektion,

Zollkriminalamt samt toldmyndighederne i Oberfinanzbezirk Hamburg Oberfinanzbezirk Hannover.

Stk. 3. Aftaleparterne underretter hinanden om enhver ændring i udpegningen af myndigheder og myndighedernes ansvarsområder.

### Artikel 3

Ved "polititjenestemænd" forstås i denne aftale de polititjenestemænd, der for aftaleparternes vedkommende er omfattet af Schengen konventionens artikel 40 og 41, samt de toldembedsmænd, der er omfattet af denne aftales artikel 2, stk. 2.

### Artikel 4

Stk. 1. De i artikel 2 nævnte myndigheder skal træffe alle egnede forholdsregler til gennemførelse af aftalen. De skal især suks underrette hinanden om forhold, der vedrører risici og kriminalitet, som er af grænseoverskridende betydning i grænseområderne.

Stk. 2. Myndighederne skal i den forbindelse blandt andet sikre en tæt udveksling af information om sager, som er af betydning for grænseområderne, og en fortsat udvikling af kommunikationsstrukturerne inden for politisamarbejdet i henhold til afsnit III i Schengenkonventionen, idet de i overensstemmelse med national lovgivning, blandt andet

- i enkeltsager udveksler oplysninger om sagsforhold og personer,
- snarest muligt underretter hinanden direkte om forestående politimæssigt relevante begivenheder og aktioner samt i det enkelte tilfælde videre giver oplysninger i så god tid, at modtageren i tide kan træffe de nødvendige foranstaltninger til afværgelse af trusler mod den offentlige sikkerhed og orden, og
- indtil videre i nødvendigt omfang etablerer direkte radiokontakt mellem de kompetente myndigheder ved udveksling af radioudstyr.